

C3FL

1st Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

1<sup>ère</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

48

UNIVERSITY  
OF  
NEW BRUNSWICK

JUN 4 1979

**BILL**

**PROJET DE LOI**

AN ACT TO AMEND THE  
OCCUPATIONAL SAFETY ACT

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LA SÉCURITÉ DU TRAVAIL

HON. MABEL DEWARE

L'HON. MABEL DEWARE

## EXPLANATORY NOTES

### Section 1

New definition.

### Section 2

The word “person” is substituted for the word “employee”.

### Section 3

Present section states: “four consecutive hours”

### Section 4

Section now provides that a written report must be made with respect to all injuries, even if verbal communication has been made.

### Section 5

Corrects an error in the French version.

### Section 6

Provides for, by regulation,

(a) the establishment of the Occupational Health and Safety Council,

(b) standards for amusement devices,

(c) the functions of various safety boards, councils, or agencies.

### Section 7

Coming into force provision.

## NOTES EXPLICATIVES

### Article 1

Nouvelle définition.

### Article 2

Substitution du mot «personne» au mot «salarié».

### Article 3

L'article actuel prévoit une période de «quatre heures consécutives».

### Article 4

Modification portant présentation obligatoire d'un rapport écrit sur tous les accidents même en cas de communication verbale antérieure.

### Article 5

Mise en conformité de la version française avec la version anglaise.

### Article 6

Modification permettant l'adoption de règlements portant

a) création du Conseil de l'hygiène et de la sécurité au travail,

b) adoption ou établissement de normes régissant les attractions mécaniques,

c) détermination des fonctions des divers conseils, commissions ou organismes de sécurité.

### Article 7

Entrée en vigueur.

**An Act to Amend the  
Occupational Safety Act**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

*1 Section 1 of the Occupational Safety Act, chapter O-0.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended by inserting immediately preceding the definition "Chief Safety Officer" the following definition:*

"amusement device" means a device or combination of devices designed or intended to entertain or amuse people by physically moving them;

*2 Paragraph 7(2) (b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

(b) of any person in any area outside the place of employment or part thereof that may be affected by any operation or work in the place of employment or part thereof over which the employer has charge and control.

*3 Subsection 12(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

12(1) No employer shall cause or permit an employee to work in a place of employment for a period exceeding five consecutive hours without allowing that employee a suitable period for food and rest.

*4 Subsection 16(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

**Loi modifiant la Loi sur  
la sécurité du travail**

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

*1 L'article 1 de la Loi sur la sécurité du travail, chapitre O-0.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifié par l'insertion, après la définition «appareil de protection», de la définition suivante:*

«attraction mécanique» désigne un mécanisme ou un ensemble de mécanismes conçus pour divertir ou amuser les gens par un déplacement physique;

*2 L'alinéa 7(2)b) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

b) des personnes qui se trouvent en dehors de ce lieu de travail ou de ce secteur du lieu de travail mais dans un périmètre pouvant être atteint par des opérations ou travaux qui y ont lieu.

*3 Le paragraphe 12(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

12(1) Nul employeur ne peut faire ni laisser travailler un salarié dans un lieu de travail pendant plus de cinq heures consécutives sans lui accorder une période convenable pour se nourrir et se reposer.

*4 Le paragraphe 16(1) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

16(1) Where an employee is injured in a manner that causes, or may cause, a fatality or loss of limb, or that requires or may require hospitalization, the employer shall ensure that notice of the accident is made to the Chief Safety Officer by telephone, telegraph or other suitable means immediately after the occurrence thereof.

16(1.1) Every employer shall each month prepare and submit a written report to the Chief Safety Officer of all injuries occurring in each place of employment over which he has charge and control.

**5 The French version of subsection 21(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:**

21(1) Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cent à cinq mille dollars pour chaque jour où se poursuit l'infraction et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*, la personne qui contrevient ou ne se conforme pas à une disposition de la présente loi ou des règlements.

**6 Section 23 of the said Act is amended**

**(a) by inserting immediately after paragraph (a) thereof the following paragraph:**

*(a.1) respecting the establishment of the Occupational Health and Safety Council of New Brunswick to promote safety standards in the Province and to carry out such other functions and duties as the Lieutenant-Governor in Council considers necessary;*

**(b) by inserting immediately after paragraph (b) thereof the following paragraph:**

*(b.1) respecting the adoption and implementation of codes, or the prescribing of other standards, with respect to the construction, maintenance and erection of amusement devices;*

16(1) Lorsqu'un salarié est victime d'un accident qui a ou peut avoir des conséquences mortelles, qui provoque ou peut provoquer la perte d'un membre ou qui nécessite ou peut nécessiter une hospitalisation, l'employeur doit veiller à ce que l'accident soit, dès après sa survenance, déclaré à l'agent principal par téléphone, télégramme ou par tout autre moyen approprié.

16(1.1) L'employeur adresse à l'agent principal un rapport mensuel sur tous les accidents survenus dans les lieux de travail dont il a la direction et le contrôle.

**5 Le paragraphe 21(1) de la version française de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:**

21(1) Commet une infraction et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cent à cinq mille dollars pour chaque jour où se poursuit l'infraction et, à défaut de paiement, de la peine d'emprisonnement prévue au paragraphe 31(3) de la *Loi sur les poursuites sommaires*, la personne qui contrevient ou ne se conforme pas à une disposition de la présente loi ou des règlements.

**6 L'article 23 de cette loi est modifié**

**a) par l'insertion, après l'alinéa a), de l'alinéa suivant:**

*a.1) concernant l'établissement du Conseil de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick qui encourage le respect des normes de sécurité dans la province et s'acquitte des autres fonctions et obligations que le lieutenant-gouverneur en conseil estime nécessaires;*

**b) par l'insertion, après l'alinéa b), de l'alinéa suivant:**

*b.1) concernant l'adoption et l'application de codes ou l'établissement de normes propres à la construction, à l'entretien et au montage des attractions mécaniques;*

*(c) by repealing paragraph (c) thereof and substituting therefor the following:*

(c) respecting the functions of any agency involved in the field of occupational safety including the Workmen's Compensation Board, the Occupational Health and Safety Council of New Brunswick and the Department of Labour and Manpower;

7 This Act or any provision thereof comes into force on a day to be fixed by proclamation.

*c) par l'abrogation de l'alinéa c) et son remplacement par ce qui suit:*

c) concernant les fonctions des organismes qui s'occupent de sécurité du travail, notamment la Commission des accidents du travail, le Conseil de l'hygiène et de la sécurité au travail du Nouveau-Brunswick et le ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre;

7 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entrera en vigueur à la date qui sera fixée par proclamation.

1st Session, 49th Legislature,  
New Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

## **BILL**

---

---

AN ACT TO AMEND THE  
OCCUPATIONAL SAFETY ACT

---

---

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

---

---

HON. MABEL DEWARE

---

---

1<sup>ère</sup> session, 49<sup>e</sup> Législature,  
Nouveau-Brunswick,  
28 Elizabeth II, 1979

## **PROJET DE LOI**

---

---

LOI MODIFIANT LA LOI SUR  
LA SECURITE DU TRAVAIL

---

---

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

---

---

L'HON. MABEL DEWARE

---

---